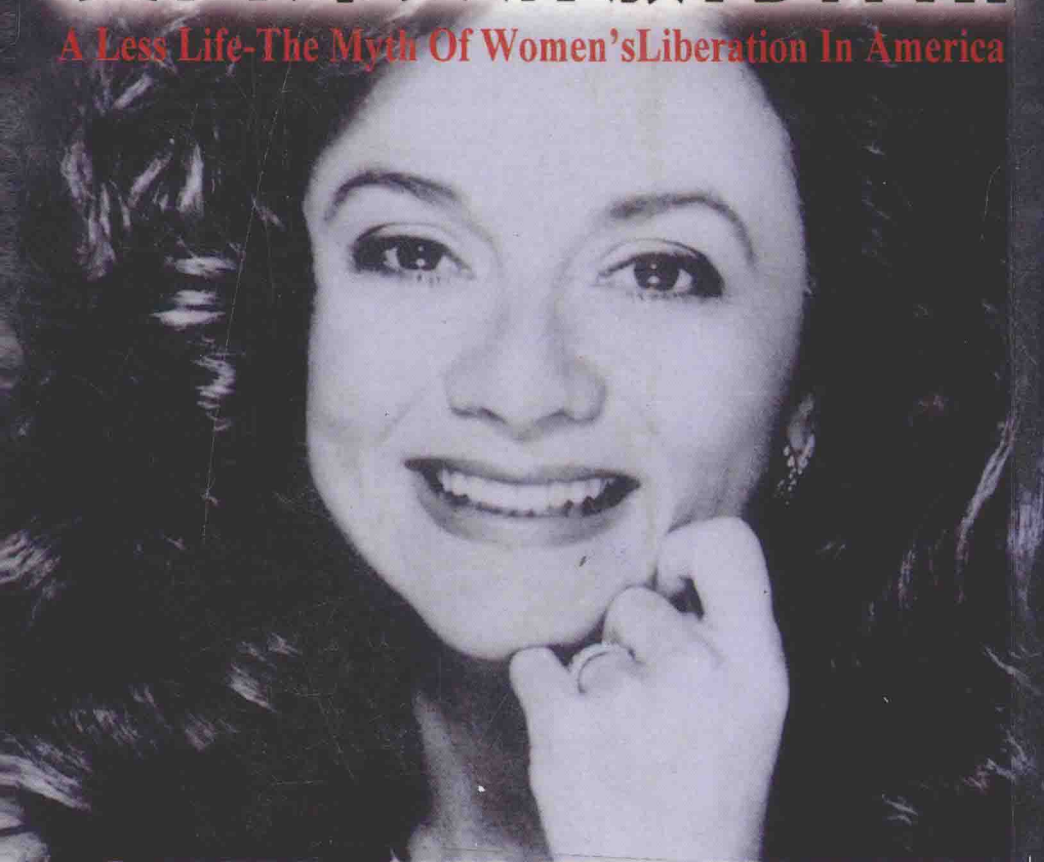


美國婦女解放的神話

A Less Life-The Myth Of Women's Liberation In America



「一部絕妙的書……富有激情，辯論巧妙！該書十分精確地描述了我們社會中許多婦女

哈佛大學心理學教授

「這本書太了不起了……和母親的大概相似。我發現我知之甚少。該書迫使我更嚴肅地思考工作婦女的困境。」

——查爾斯·佩羅(耶魯大學社會學教授)

● 西爾維婭·安·休利特(美國) 著 ◎馬莉 張昌耀 譯

明鏡出版社

《浮華世界》系列 (14)

美國婦女解放的神話

西爾維婭・安・休利特 (美) 著
馬莉 張昌耀 譯

明鏡出版社

《浮華世界》系列 (14)

總策劃：何頻

書名：美國婦女解放的神話

作者：西爾維婭·安·休利特

譯者：馬莉 張昌耀

發行人：JESSICA LIU

責任編輯：張 芸

封面設計：黃志民

校對：江美基

出版：明鏡出版社

全球資訊網：www.mirrorbooks.com

電子郵件：hopinctny@aol.com

編輯部：P.O.Box366, Carle Place, NY11514-0366, U.S.A.

TEL: (516) 338-6976 FAX: (516) 338-6982

社務部：8636 MISSISSAUGA RD, RR0.9, BRAMPTON.

ONT, CANADA L6V 3N2

TEL: (905) 451-7401 FAX: (905) 451-7492

香港聯絡處：香港郵政總局5281信箱

TEL (852) 2547-5615 FAX (852) 2559-3813

香港總發行：長城圖書貿易有限公司

九龍官塘開源道55號開聯工業中心 A座14樓20-21室

電話：(852) 2344-5031 傳真：(852) 2341-6938

台灣總發行：三友圖書有限公司

台北中和市中山路二段327巷11弄17號5F

電話：(8862) 240-5600 傳真：(8862) 240-9284

美國西部總發行：長青文化公司 EVERGREEN BOOKS

760W. GARVEY AVE MONTEREY PARK, CA91754 U.S.A.

TEL: (818) 281-3622 FAX: (818) 284-1571

美國東部總發行：世界書局 WJ Bookstore Inc.

141-07 20th Ave. Whitestone, NY 11357, U.S.A.

TEL: (718) 746-8889 FAX: (718) 747-1562

新加坡總發行：大眾書局

Blk 231 Bain St, #04-23/33 Bras Basah Complex Singapore 0718

國際統一書號：ISBN 1-896745-78-4

定價：HK\$ 99 NT\$ 299

版次：1998年11月第一版

A Less Life

— The Myth Of Women's Liberation In America

First published in Canada in 1998 by Mirror Books Ltd.

@ Copyright by Mirror Books Ltd.

All rights reserved. No Part of this book may be reproduced in any form, or by any means, without permission in writing from the publisher.

Canadian Cataloguing in Publication Data

Hewlett, Sylvia Ann, 1946 –

Mei – kuo fu nu chieh fang ti shen hua = A less life: the myth of women's liberation in America

(“Fu hua shih chieh” his lieh; 14)

Text in Chinese and English; text in Chinese only.

Chinese title romanized; Mei – kuo fu nu chieh fang ti shen hua.

Translation of; A lesser life.

ISBN 1 – 896745 – 78 – 4

1. Feminism – United States. 2. Women – United States – Social conditions. 3. Women – United States – Economic conditions, I, Title, II, Title: Less life: the myth of women's Liberation in America, III, Series.

HQ1426 · H45719 1998 305 · 42 ' 0973 C98 – 932605 – 5

By Sylvia Ann Hewlett

Translated By Lima & Changyue Zhang

Chief Coordinator Ho Pin

Cover by Chiman Wang

8636 Mississauga Road, Brampton, Ontario, Canada, L6V 3N2

P.O. Box 366, Carle Place, NY 11514 – 0366, U.S.A.

TEL: (516) 338 – 6976 FAX: (516) 338 – 6982

P.O. Box 5281, Hong Kong

<http://www.Mirrorbooks.com/>

E-mail: hopinctny@aol.com

明鏡出版社在加拿大政府註冊，出版品受國際版權公約保護
版權所有，禁止翻印，轉載，複印，違者必究

本出版品並不代表本社立場

本出版品缺頁或裝釘錯誤，請寄回更換

明鏡出版社

郵購書目

(一) 中國局勢系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	鹿死誰手	何頻 高新	80	15	18
2.	解放軍武器裝備	林長盛	110	19	22
3.	解放軍攻打台灣	何頻	120	19	22
4.	解除中國危機	陳子明 王軍濤	111	19	22
5.	中共“太子黨”(上下冊)	何頻 高新	168	27	30
6.	中國第一家族	高新 何頻	99	17	20
7.	江澤民面臨的挑戰	王紹光 何頻 吳國光 高新	105	17	21
8.	鄧小平之後的中國	何頻	110	19	22
9.	江澤民的幕僚	高新	96	17	20
10.	致中南海密札	何新	128	21	24
11.	中國復興的動力	楊雪野	105	17	21
12.	中國導彈及其戰略	趙雲山	128	22	25
13.	北京地下「萬言書」	石柳子	95	17	20
14.	中國跨世紀大方略	陳子明 王軍濤	83	16	19
15.	新三國演義：中港台政局	吳國光	75	14	17
16.	趙紫陽最後的機會	袁會章	98	18	21
17.	關鍵問題	唐逸鴻	96	18	21
18.	中國的陷阱	何清漣	107	18	21
19.	鄧小平的遺產 江澤民的困境	麥杰思(著) 袁希正(譯)	98	18	21
20.	中國下一步怎樣走	黎萍	87	16	19
21.	靜悄悄的革命 —中國當代市民社會	李凡	107	18	21
22.	憲政中國	諸葛慕群	65	13	16

(二) 掌權者系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	中國新諸侯	何頻	98	17	20
2.	中國政府領導者	何頻	115	19	22
3.	解放軍現役將領名錄	何頻	89	16	19
4.	中共最高決策層	何頻	95	17	20
5.	江澤民的權力之路	高新	105	20	23
6.	跨世紀接班人胡錦濤	任知初	97	17	20

7	中共最高決策層(修訂版)	中國局勢分析中心	98	18	21
8	中南海七巨頭	伊銘	99	18	21
9	誰領導中國	高新 何頻	125	21	24
10	朱鎔基的內閣	寧鄉漢 文思詠	108	20	23
11	鐵面宰相朱鎔基大傳	高新 何頻	106	20	23
12	中國情報系統	艾夫提麥爾德(著) 李豔(譯)	77	15	18

(三)真相系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	真假毛澤東	趙無眠	100	17	20
2.	文革大字報精選	譚放 趙無眠	145	23	26
3.	紅衛兵與嬉皮士	任知初	83	15	18
4.	文革大年表	趙無眠	113	19	22
5.	中國大逆轉	華民	125	21	24
6.	天安門	卡瑪 高富貴	100	17	20
7.	胡耀邦下台的背景	王若水	115	20	23
8.	真假周恩來	趙無眠	96	17	20
9	從華國鋒下台到胡耀邦下台	胡績偉	99	17	20
10	天葬：西藏的命運	王力雄	123	21	24
11	天安門之爭	封從德	107	19	22
12	許家屯回憶與隨想錄	許家屯	100	18	21

(四)世界觀系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	中國如何面對西方	蕭旁	79	15	18
2.	日本如何面對中國	夏冰	95	17	20
3.	日本新陰謀	天元	107	19	22
4	美國重新發現的中國	謝翔	80	15	18
5	江澤民西遊記	時鑒 胡楠	95	17	20

(五)浮華世界系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	推動美國二十五雙手	柳食野 季思聰	80	15	18
2.	糊塗學	李夢悟	92	17	20
3.	美國商務法律引導	張辛欣(譯)	88	17	20
4.	情義無價	劉丹紅	105	20	23
5.	中國怪狀	伊銘	85	17	20

6.	古玩談舊聞	陳重遠	129	21	24
7.	文物話春秋	陳重遠	125	21	24
8.	不朽的謊言	賈鴻彬	109	20	23
9.	摧毀亞洲：索羅斯風暴	季思聰 丁中柱	88	17	20
10.	美加簽證移民引導	奚蒙	96	18	21
11.	「鐵達尼號」的漂浮與沈沒	季思聰 季思亮	77	15	18
12.	中國當代民謠	陸非琅	76	15	18
13.	總統情色報告	理察德·泰格	77	15	18
14.	美國婦女解放的神話	安·休利特(著) 馬莉 張昌耀(譯)	99	17	20
15.	葛林斯潘傳	季思聰 季思亮	84	16	19

(六)超級女人系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	白宮武則天希拉蕊	史敏 梁芬	69	13	16
2.	黛安娜走出童話	陳越	75	14	17
3.	黃金時段的無冕女王	季思聰	78	15	18
4.	尋找梅娘	張泉	113	19	22

(七) 金牌系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	NBA 十大好漢	王游宇	70	13	16
2.	世界網壇十大風流	王游宇	78	14	17
3.	拳王，拳王——從阿里到泰森	王游宇	78	14	17

(八) 大家小說系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	白雪紅塵	閻真	108	18	21
2.	黃禍(修訂版)	保密	140	23	26
3.	務虛筆記	史鐵生	115	19	22
4.	上海小姐	張翎	96	17	20
5.	天誅	利蘭錦	79	14	17

(九) 文化情理系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	沉默的大多數	王小波	109	18	21
2.	公平報復	馬悲鳴 賀文	94	17	20

3	廢話的力量	趙無眠	94	17	20
4	一面之詞	胡平	55	11	14
5	鋼絲上的中國	鄭烈山	96	17	20

(十) 發現香港系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	董建華的特別顧問	李曉莊	78	14	17
2	北京如何控制香港	何頻 高新	97	17	20

(十一) 新聞背景系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	北京政治突圍	中國局勢分析中心	60	12	15
2.	放逐魏京生	中國局勢分析中心	60	12	15
3.	朱鎔基面臨的風險	中國局勢分析中心	60	12	15
4	北京早春的交鋒	中國局勢分析中心	60	12	15
5	朱鎔基化解危機之道	季思聰 季思亮	60	12	15
6	測試江澤民	中國局勢分析中心	80	14	17
7	審判陳希同	季偉	60	12	15
8	中國能否守住最後的堤壩？	中國局勢分析中心	60	12	15
9	重返西藏	時鑒 縱月森	60	12	15

(十二) 新鮮人類系列

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	美國頂尖大學	高歌	98	18	21

(十三) 特別推薦

序號	書 名	作者 / 編者	香港 平郵 HK\$	海外 平郵 USD	海外 空郵 USD
1.	中共“太子黨”(英譯本)	何頻 高新	90	16	19
2.	亞特蘭大百年奧運	王游宇	85	14	17

www.mirrorbooks.com

E-mail: hopinctny@aol.com

郵購地址：香港郵政信箱 5281

TEL (852)2547-5615 FAX (852)2559-3813

海外郵購收美元支票，支票抬頭請寫 Mirror Books Ltd.

目錄

作者最新的話

第一章：緒論

第二章：我的見解

第一部分：進退維谷

第三章：離婚後的經濟後果

第四章：工資差距

第五章：兒童：另一個犧牲品

第二部分：婦女運動

第六章：想像與現實

第七章：平等權利與社會福利

第八章：婦女解放與為母之道

第九章：平等權利修正案——一樁先例案

163 146 122 114

86 57 39

9 3 1

第三部分：一反常態的五十年代

第十章：推崇家庭生活——重返爐台和家庭

第十一章：母親崇拜的興起

第四部分：造反與反抗

第十二章：吹散五十年代的陰霾

第十三章：男人造反

第十四章：當代婦女——兩大敵對陣營

第五部分：政治上的可能性

第十五章：工會能為婦女做些甚麼？

第十六章：社會在探索答案

第十七章：尾聲：來自後期女權主義一代人的呼聲

註釋

譯者後記

作者最新的話

當《美國婦女解放的神話》第一次在美國和英國出版時，社會上掀起了一場不小的轟動。廣大的婦女，尤其是年輕的母親滿懷激情地讀着這本書。她們發現這本書提出了她們生活中的重要挑戰——在缺乏對家庭支持的社會裏，婦女如何把養育孩子與對事業的追求兼顧起來。譬如，在八十年代中期，美國對婦女沒有提供任何產假；英國在託兒服務方面也沒有提供多少資助。

以前，我一直認為我的這本書會很快地過時的。我以為，女權主義者，工會會員們以及商業帶頭人會接受我的挑戰，在我們的社區和工作場所裏，去為父母親們建造新的支持機構。不幸的是，這一切並沒有發生。在九十年代末期，比以前更多的婦女，面對着工作和家庭上的繁重責任和負擔，正在無助地掙扎着。請看下列事實：

● 離婚率仍居高不下，未婚生子急劇增加。結果，三分之一的美國母親常常與作為單身母親而面臨的挑戰博鬥着。隨着僱主愈來愈苛求，美國和英國政府已經削減了對單身母親的公共資助，這一切使婦女的境地更加困苦。

● 在過去的十年裏，婦女的掙錢力仍停滯不前。儘管有更多的關於縮小男女收入之間的差距的爭論，並且兩者之間的差距已由一九八六年大約的百分之三十三縮小到今日的百分之二十三，但是這只是表象。其實實

情況卻是男性工資下降了，而不是婦女的工資被極大地提高了。

●不僅婦女的收入沒有提高，並且近幾年她們花在「工作上」的時間卻極大地增加了——她們每星期工作的時間要比一九八〇年大約多出十小時。婦女就好像輪中之鼠，拚命不停地跑，所求的僅僅是站穩。

正如我在《美國婦女解放的神話》中所描述的，看起來西方的許多婦女仍陷於進退維谷之中。她們已經失去了傳統婚姻所賦有的安全，並且又難於在勞動市場中找到較高的掙錢力。的確，在有些方面，婦女的境況在過去的十年裏變得更加糟糕。由於商業和政府已更執着於用自由市場解決社會問題，家庭安全網已被允許磨得更破，而解放了的美國和英國婦女並沒有「擁有一切」，她們僅僅是正在「做一切」。

一九九八年八月

西爾維婭·安·休利特

第一章 緒論

「我做得如何？」這是紐約市長埃德·科奇常作爲他競選活動的一個挑戰性口號。問一問有關美國的婦女問題——我們怎麼樣？——這個答案可能又是老生常談：孩子，我們已經走過了很長的一段路，但是，我們仍然還有很長的道路要走。把該問題展開一點來談，美國婦女與歐洲婦女相比又如何，答案可能讓人沾沾自喜：也許這裏的事情並非盡善盡美，但是我們無疑比歐洲婦女領先好多年。

果真如此嗎？我曾經這樣認爲。我生長在英國，像大多數歐洲人一樣，常常帶着崇敬的心情看待美國婦女。她們畢竟是世界上最強大和最解放的婦女。

我的觀點帶有傳統性。兩個世紀以來，美國一直被她的公民和其他外國人視爲一個婦女生來就自由的國土。在那裏，婦女享有一定的世界上其它國家無法比擬的獨立和自由。在十九世紀初期，法國貴族和社會評論家亞歷克西斯·德·托克維爾指出了做一個美國婦女的優越性。「我幾乎沒有在任何地方看到婦女佔有那麼高的地位」。這是他在一八三〇年時寫的①。在近代，美國婦女比她們同時代其它國家的婦女享有更多的公民權和教育。大概是爲了證明這一點，美國的婦女運動比其它國家的更有聲勢。美國女權運動的突起是美國婦女在這方面處於領先地位的具體證明。

當我在六十年代末期作爲一名研究生來到哈佛大學時，我感到了雙重的幸運：我不僅來到了美國——這個對移民來說總是充滿機遇的國土——而且我感到我注定會享受到對婦女來說正處於黃金時期的年代。早在七十年代，婦女運動就已趨成熟，對婦女緊閉的大門忽然打開。爭取女權運動正在清除着那些阻礙婦女取得

事業成熟的障礙。取得事業上的成功，成家，擁有孩子，對這一切都充滿自信。幾年以後，當我真正去應付懷孕、哺育孩子並同時建立事業的時候，我懂得了大多數婦女在經歷同樣的困難時有多麼的艱難。這比我所想像的新一代女強人所做的既養孩子又要工作還要艱難得多。

當我生活在美國時，我與在英國的姐妹保持着密切的聯繫。我的兩個姐妹這時與我一樣，既工作又養着孩子。但是她們似乎沒有像我這樣艱難。起初，我以為可能是由於不同的工作類型，不同的事業抱負以及不同的生活方式所致。但是，隨着時間的推移，我開始感到疑惑。

於是我決定對此做一下研究。我越研究，我越感到震驚，並且沮喪。因為儘管所有這些新女性都是工商碩士、醫學博士、宇航員，電視新聞廣播員，現代美國婦女仍在遭受由於經濟上的不穩定所帶來的苦頭。經濟上還不如她們母親那個時代穩定。即是現在與其它發達國家的婦女相比，她們的情形也是相當糟糕的。

現在讓我們回頭看五十年代。當時傳統的勞動分工給予了婦女在經濟上的很大保障。也許許多婦女婚姻有些不幸，但是男人每天去上班，並且所賺得的錢能夠維持家庭。婦女操持家務，並撫養孩子。隨着性的革命和性的解放，這一切全改變了。離婚成為普遍——實際上，離婚率是以前的三倍——並且婦女不能再指望她們的婚姻能給她們帶來經濟上的保障。

當然，這也是整個世界的趨勢。但是，美國的離婚率比其它富裕國家要高出兩到二十倍。由於離婚，美國婦女比起世界上任何國家的婦女在經濟上所遭受的不穩定和創傷都要厲害得多②。

隨着六十年代和七十年代末期傳統婚姻的崩潰，婦女就業比例急劇上升。這可以解釋為部分原因和部分後果。傳統角色的削弱迫使婦女進入勞動大軍。與此同時，參加工作並掙到錢這一事實使得更多婦女從她們以前的傳統角色的禁錮中解放出來了。

這又是當前主流的一部分。從整個世界發達先進的國家來看，近幾年婦女就業的比例急劇地上升。她們

在工作場所的報酬又如何呢？美國婦女所掙的工資大約是男人的百分之六十四。並且這種工資差距，無論是對公司的高級職員或是對零售店的記賬員來說，都是如此。這已是衆所周知的。但是鮮為人知的是美國是世界上所有發達工業國中工資差距最大的國家之一；也是在過去二十年裏男女工資差別一直沒有縮小的僅有幾個國家之一。

實際情況就是這樣：現代的美國婦女，無論解放與否，無論是作為妻子和母親，或作為工作者，她們的經濟都沒有多大保障。她們被擠壓在傳統和現代的這兩種經濟保障形式之間。這在其它社會裏還聞所未聞。我們的母親那一輩，她們大多數能夠在其婚姻中找到經濟上的保障。但是這種途徑現在已不再適用了。由於通貨膨脹，居高不下的失業率，男人不可再作為家庭的依賴。至少，不能較長時間地作指望。

逐步升高的離婚率是一個關鍵因素。由於離婚，男人通常放棄對妻子，更經常的是，對孩子的責任。這樣，婚姻的破裂極大地增加了男女之間收入的差距。

在《離婚革命》一書中，斯坦福社會學家利羅·威茨曼指出：離婚後前夫的生活水平提高了百分之四十二，而前妻（以及她的孩子）的生活水平卻下降了百分之七十三^③。由於僅有百分之五至百分之十的離婚可以得到贍養費，並且三分之二的母親們從其前夫那裏根本得不到任何資助，這使得成千上萬的婦女不得不完全承擔撫養孩子的經濟責任^④。由於離婚所導致的經濟下降，美國婦女和孩子佔本國貧窮人口的百分之七十七^⑤。

但是，也許現代婦女既不需要也不想要求傳統婚姻所帶來的安全感。畢竟人們已習以為常地認為今日所解放的婦女應該能夠在勞動市場上找到她們的經濟出路。然而，在這個工作場所中，男女同工不同酬的現象仍然存在。美國女性所掙工資只有男性百分之六十四^⑥，儘管她們所受的教育程度與這些男人相同——這不像其它國家的婦女，在教育方面不如男人。在過去半個世紀中，男女之間這種工資差距仍沒有縮小，並且將

來也沒有縮小的跡象。一個女人的工資，通常是不夠養活她自己的，更不用說一個家庭了。得到一份工作並不能使一個離異的母親脫貧。

與此相反，在西歐，婦女在經濟自立上情形比較好，那裏仍保留着比美國更為可靠的婚姻，因此，傳統的經濟保障形式就有更多的意義。美國現在的離婚率是瑞典、英國以及德國的二倍；是法國的三倍；是意大利的二十倍^⑦。在工作方面，歐洲的工資差距一直在縮小，並且婦女現在的工資比美國婦女工資高出百分之二至百分之三十。^⑧

但是這還不是全部。這些除了美國以外的先進民主國家還制定了一系列對家庭進行支持的制度，諸如帶薪產假，兒童補助費，日託津貼，免費保健醫療，所有這一切都給予上班的父母親莫大的安慰^⑨。與此相反，百分之六十多美國的工作母親無權享有產假，並且近來社會福利花費的減少更進一步降低了公眾照顧孩子的水平^⑩。由於百分之九十的婦女在她們的生活中都有孩子，因此，養育孩子的這些問題就顯得十分尖銳。^⑪

換句話說，當其它國家的婦女已得到婚姻保障並且已經穩步地在提高她們的物質生活條件時——通過縮小男女工資之間的差距和增加對家庭支持制度的範圍——而這個國家的婦女卻愈來愈容易受到傷害。儘管她們一直在追求權利和特權，美國婦女實際上面臨着經濟上日益下降的現實。

《華爾街日報》非常透徹地闡述了這一問題。此報用下列詞句描述了我們這一代美國婦女：「七十年代早期的年輕婦女，賦有才能和自信，順利地畢業於各個大專院校。擁有着所取得的法律學位和工商管理碩士學位，開始向那事業的階梯攀登^⑫。她們唯一遇到的障礙就是：這些婦女發現她們的事業被她們在做母親的時候所毀。」^⑬儘管這些婦女很快樂地成為母親，但是，當她們看到她們因養兒育女而事業荒廢時，她們都總是感到難受。無疑，此《日報》擊中了要害。

這個問題集中在社會角色的衝突上。人們期待我們這些在七十年代已經成熟的婦女不但在業餘時間撫養孩子，而且同時在勞動市場上與男性競爭。這種雙重負擔是一種巨大的心理壓力。因為根據對母親肆意誇張的觀念，人們期待我們去養育這些孩子。實質上，我屬於那一代「幸運的」女強人。我能夠把五十年代的養育標準與七十年代聲勢浩大的女權主義運動結合起來。但是，當我們中間許多人發現在我們奮力生養孩子的同時還要兼顧事業的時候，五十年代那些「母親崇拜」的僵硬的標準不可能與我們在激烈的競爭中所要達到的同樣嚴格的標準結合起來。只是有些像我一樣的人，最終徘徊於世俗的母親與執着追求終生事業之間。由於這些要求是無法滿足的，並且也是矛盾的，我們最終無法滿足這兩項要求中的任何一項。無論是所僱傭的傭人還是賦有維持家庭能力的丈夫，都不能使工作母親從這些對抗性的壓力中擺脫出來。

我自己的困難促使我提出了本書的中心思想。世界上最有獨立性和受過最好教育的婦女，她們的生活狀況卻是最不好的。這究竟是怎麼回事？再者，為甚麼美國婦女運動沒有闡述這些關鍵的經濟方面的問題？

為了有助於更好地理解這些問題，我決定對英國、法國、意大利以及瑞典這四個西方民主國家做些調查。以上所列舉的這些國家都為它們的大多數女性公民提供了較好的生活條件。我深入地對這些國家進行了逐一的研究。我不僅與普通的老百姓交談，並且也與學者們以及內閣大臣進行對話。我一心想弄懂這些國家為甚麼對待婦女問題比我們國家要做得好。我之所以選擇這幾個國家，是因為它們代表了某些政治觀念；我不僅對傳統的天主教社會，也對非教會的福利國家進行了研究。但是，儘管存在着這些差別，以上所涉及的國家都屬於西方富裕的民主國家，能夠與美國相互比較和匹敵。

我選擇這些國家，還有一點，是因為我比較瞭解它們。我在英國長大，我曾在法國和意大利生活和工作。再者，我在瑞典做過研究工作。這些親身經歷使我能論述並解釋我所收集的大量資料。

同樣，為了解理解這些問題，我想拓展一些有利改善美國狀況的切實可行的政策和措施。於是，我決定直